

La construcción de modelos de redacción de sentencias con perspectiva ciudadana y lectura fácil para fortalecer la democracia y la participación ciudadana

Jorge Arturo Ventura Alfaro

Introducción

El acceso a la justicia no solo implica la posibilidad de acudir a los tribunales, sino también la capacidad de comprender las resoluciones judiciales. Sin embargo, en muchas ocasiones, las sentencias judiciales presentan una redacción excesivamente técnica y compleja, lo que dificulta su comprensión para la ciudadanía en general. Esto genera una brecha entre el sistema judicial y la sociedad, debilitando la confianza en las instituciones y limitando la participación ciudadana en los procesos democráticos.

El presente ensayo analiza la importancia de construir modelos de redacción de sentencias con perspectiva ciudadana y lectura fácil como un mecanismo para fortalecer la democracia y fomentar la participación ciudadana. Se explorarán las bases normativas del derecho a comprender las resoluciones judiciales, los principios de la redacción accesible y los beneficios de aplicar estas herramientas en el sistema judicial mexicano.

Acceso a la justicia y derecho a comprender las resoluciones judiciales

El acceso a la justicia es un derecho fundamental consagrado en diversos instrumentos nacionales e internacionales. La Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos establece en su artículo 17 que la impartición de justicia debe ser pronta, completa e imparcial. Sin embargo, este principio no puede cumplirse plenamente si las personas no entienden las resoluciones judiciales que las afectan.

En el ámbito internacional, la Convención Americana sobre Derechos Humanos y el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos reconocen el derecho de toda persona a contar con una tutela judicial efectiva. En este sentido, la Corte Interamericana de Derechos Humanos ha sostenido que los Estados deben garantizar la accesibilidad de la justicia, lo que incluye la claridad y comprensión de las decisiones judiciales.

Perspectiva ciudadana en la redacción de sentencias

Una sentencia con perspectiva ciudadana es aquella que está pensada no solo para los abogados y jueces, sino también para las personas directamente afectadas por la resolución y para la ciudadanía en general. La inclusión de una perspectiva ciudadana implica que las decisiones judiciales sean comprensibles, accesibles y útiles para la sociedad.

La democratización del lenguaje jurídico es un paso esencial para fortalecer el Estado de derecho. Si las personas no pueden comprender las resoluciones judiciales, se ven privadas de la posibilidad de ejercer plenamente sus derechos. La opacidad del lenguaje jurídico genera distancia entre la sociedad y la justicia, erosionando la confianza en las instituciones y desalentando la participación ciudadana.

Principios y criterios de la lectura fácil en la redacción de sentencias

La lectura fácil es una metodología que busca adaptar los textos para hacerlos más comprensibles sin sacrificar el rigor ni la precisión del mensaje. En el ámbito de la redacción de sentencias, su aplicación implica la implementación de principios lingüísticos y estructurales que favorecen la claridad y el acceso a la información. Uno de los aspectos fundamentales es el uso de frases cortas y sencillas, lo que permite que el contenido sea más accesible para personas con distintos niveles de comprensión lectora. Además, es esencial evitar tecnicismos innecesarios o, en caso de ser indispensables, explicarlos de manera clara para garantizar su comprensión.

Otro principio clave es la organización de la información dentro de una estructura lógica y fácil de seguir. La disposición ordenada del contenido permite que el lector avance de manera fluida en la comprensión de la sentencia sin necesidad de realizar esfuerzos adicionales para interpretar el texto. Para facilitar aún más la asimilación del contenido, se pueden utilizar ejemplos y analogías que ilustren conceptos complejos, ayudando así a que las ideas sean más cercanas y comprensibles para el público en general.

Asimismo, la inclusión de resúmenes ejecutivos o esquemas visuales puede ser una estrategia efectiva para destacar los puntos más relevantes de una resolución judicial. Estos recursos ayudan a que los lectores capten rápidamente el núcleo del mensaje sin necesidad de leer el documento completo, lo que resulta especialmente útil para personas con dificultades de comprensión o con poco tiempo para analizar textos extensos.

Diferentes sistemas judiciales han avanzado en la implementación de estos principios con el objetivo de hacer sus resoluciones más accesibles. En España, por ejemplo, se

han promovido guías para la redacción clara de resoluciones judiciales, proporcionando criterios específicos para mejorar la comprensión de los textos legales. Por su parte, el Reino Unido ha desarrollado formatos simplificados para dictámenes judiciales, facilitando su lectura y comprensión por parte de la ciudadanía. Estos esfuerzos reflejan un compromiso creciente por parte de los sistemas judiciales para garantizar que la justicia sea verdaderamente accesible y comprensible para todos.

Modelo de redacción de sentencias accesibles

Para la construcción de modelos de redacción de sentencias con perspectiva ciudadana y lectura fácil, es recomendable adoptar una estructura estandarizada que incluya:

1. **Introducción:** Explicación breve del caso y su importancia.
2. **Exposición de los hechos:** Presentación clara y cronológica de los eventos relevantes.
3. **Fundamentos jurídicos:** Explicación de las normas aplicables con lenguaje accesible.
4. **Decisión judicial:** Indicación clara de lo que resuelve el tribunal y sus efectos.
5. **Conclusión y efectos prácticos:** Explicación sobre lo que implica la decisión para las partes y la sociedad.
6. **Elementos gráficos y organizativos:** Uso de viñetas, resúmenes y cuadros explicativos para facilitar la comprensión.

Este modelo busca evitar resoluciones excesivamente técnicas y confusas, permitiendo que la ciudadanía pueda conocer y comprender el contenido y los alcances de las decisiones judiciales.

Retos y resistencias en la implementación de sentencias con lectura fácil

La implementación de sentencias con lectura fácil enfrenta diversos retos, a pesar de los beneficios evidentes de una redacción clara y accesible. Uno de los principales obstáculos es la resistencia cultural y profesional. La tradición jurídica ha priorizado durante mucho tiempo el uso de un lenguaje técnico y complejo, lo que genera una fuerte resistencia al cambio por parte de los actores dentro del sistema judicial. Este arraigo en la tradición dificulta la adopción de nuevas formas de comunicación que busquen ser más inclusivas y comprensibles para todos.

Otro reto significativo es la falta de capacitación. Para lograr una redacción accesible, es imprescindible que jueces, abogados y otros funcionarios del ámbito judicial reciban formación en técnicas de redacción clara y en el uso de la lectura fácil. La falta de esta preparación especializada obstaculiza el avance hacia un sistema judicial más comprensible y accesible.

Además, se presenta un desafío relacionado con el equilibrio entre precisión y accesibilidad. En el ámbito del derecho, es crucial que las sentencias mantengan su rigor y fidelidad a los principios jurídicos. Sin embargo, lograr que este rigor no se pierda mientras se simplifica el lenguaje es una tarea compleja que requiere un enfoque cuidadoso.

Finalmente, la implementación de recursos y herramientas tecnológicas representa una oportunidad para mejorar el acceso y la comprensión de las sentencias. El uso de herramientas digitales puede facilitar la adaptación de los textos judiciales a formatos más accesibles, permitiendo que más personas comprendan el contenido de las decisiones. Sin embargo, la disponibilidad de estos recursos y la formación para utilizarlos son aspectos clave que también deben ser considerados.

Superar estos desafíos implica una transformación institucional profunda que haga de la redacción clara una política de Estado dentro del sistema judicial, promoviendo una mayor transparencia y acceso a la justicia para todos los ciudadanos.

Beneficios de la redacción clara en el sistema judicial electoral: hacia el fortalecimiento democrático.

La claridad en la redacción de las resoluciones judiciales en materia electoral es un elemento fundamental para el fortalecimiento democrático. En un contexto en el que las decisiones de los tribunales electorales tienen un impacto directo en la legitimidad de los procesos democráticos, garantizar que estas resoluciones sean comprensibles para la ciudadanía, los actores políticos y las autoridades electorales contribuye a la transparencia, la confianza en las instituciones y el ejercicio efectivo de los derechos políticos.

Uno de los principales beneficios de la redacción clara en el sistema judicial electoral es la accesibilidad de la justicia. Cuando las sentencias se redactan en un lenguaje claro y estructurado, las personas pueden comprender mejor el contenido y alcance de las decisiones que afectan sus derechos políticos, como el acceso a candidaturas, la validez de una elección o la protección del voto ciudadano. Esto permite que los actores involucrados en los procesos electorales puedan tomar decisiones informadas y, en caso necesario, hacer valer sus derechos ante las instancias correspondientes.

La transparencia institucional es otro aspecto clave. Un lenguaje claro y accesible en las resoluciones electorales reduce la percepción de opacidad y favorece la rendición de cuentas. En un sistema democrático, la ciudadanía debe poder entender cómo y por qué los tribunales toman sus decisiones, lo que contribuye a la construcción de confianza en la imparcialidad y legalidad del proceso electoral. La falta de claridad en las resoluciones puede generar incertidumbre, interpretaciones erróneas e incluso desinformación que afecte la percepción pública de la justicia electoral.

Además, la redacción accesible de las sentencias fortalece la legitimidad de las decisiones judiciales. Un tribunal que comunica de manera clara sus razonamientos facilita la aceptación de sus fallos, incluso entre quienes pudieran no estar de acuerdo con ellos. Esto es crucial en un contexto electoral, donde la estabilidad política y social depende en gran medida de la credibilidad del sistema de justicia electoral. Cuando las resoluciones judiciales son comprensibles, los partidos políticos, candidatos y ciudadanos pueden reconocer con mayor facilidad la validez de las determinaciones judiciales, disminuyendo el riesgo de conflictos poselectorales.

Otro beneficio importante es el fomento de la educación cívica y la participación ciudadana. Si la población puede entender las decisiones judiciales en materia electoral, estará mejor informada sobre el funcionamiento del sistema democrático y los criterios que rigen los procesos electorales. Esto puede traducirse en un mayor interés y compromiso con la democracia, incentivando la participación en elecciones y el respeto a las instituciones. Un sistema judicial electoral que comunica de forma clara sus decisiones también empodera a la ciudadanía para que haga valer sus derechos y exija procesos electorales más justos y equitativos.

Finalmente, la implementación de modelos de redacción clara en la justicia electoral también beneficia a los operadores jurídicos, ya que facilita la argumentación y el seguimiento de criterios jurisprudenciales. Una sentencia clara y bien estructurada permite que jueces, magistrados y abogados tengan mayor certeza sobre los precedentes judiciales, lo que contribuye a la coherencia y estabilidad del sistema electoral.

En conclusión, la redacción clara en el sistema judicial electoral es un componente esencial para el fortalecimiento democrático. Al garantizar que las resoluciones sean comprensibles, se fomenta la transparencia, la legitimidad de las decisiones judiciales y la confianza en las instituciones, al tiempo que se empodera a la ciudadanía para ejercer sus derechos políticos de manera informada. Apostar por una comunicación clara y accesible en la justicia electoral es, en última instancia, una apuesta por una democracia más sólida y participativa.